

共建“一带一路”·第一现场

“铺就一条通往共同发展繁荣之路”

——走进共建“一带一路”首倡之地哈萨克斯坦

本报记者

10年前,习近平主席在哈萨克斯坦首都阿斯塔纳发表重要演讲,提出共同建设“丝绸之路经济带”倡议,得到哈萨克斯坦社会各界的热烈响应。美丽又现代的纳扎尔巴耶夫大学主楼里,墙上的一组照片记录下了那个对世界发展繁荣有着重要影响的时刻。

10年来,在两国领导人亲自关心和共同引领下,中哈成功实施了几十个重要合作项目,惠及了两国人民,促进了共同发展。高质量共建“一带一路”在哈萨克斯坦取得了实打实、沉甸甸的丰硕成果。

深化政策沟通,推进共同繁荣

时至今日,纳扎尔巴耶夫大学副教务长罗瑞塔·奥唐纳仍对当时的场景记忆犹新。当时,她刚离开家乡澳大利亚来哈工作不久,对哈萨克斯坦以及中亚地区了解不多。她告诉记者,习近平主席的演讲“重塑”了她对中亚地区的认识:通过共建“一带一路”,中亚国家在地区经济发展、文化交流中拥有了“枢纽地位”,发挥了更重要作用。“共建‘一带一路’,把包括亚洲与欧洲在内的世界各地紧密联系在一起。哈萨克斯坦在加强与各国的经贸往来和人文交流中获得了更多发展机遇。”

中国和哈萨克斯坦是友好邻邦。建交31年来,两国关系走过不平凡的发展历程,不断迈上新台阶、取得新成果,实现了从睦邻友好到战略伙伴关系、再到永久全面战略伙伴关系的持续推进,树立了独一无二的双边关系定位,打造了相互尊重、睦邻友好、同舟共济、互利共赢的新型国家关系。2022年9月,两国宣布朝着打造世代友好、高度互信、休戚与共的中哈命运共同体的愿景和目标努力。

2013年9月、2015年5月、2017年6月、2022年9月,习近平主席4次成功访问哈萨克斯坦。哈萨克斯坦总统托卡耶夫于2019年9月对华进行国事访问,2022年2月来华出席北京冬奥会、2023年5月来华出席中国—中亚峰会并进行国事访问。元首战略引领和高层密切交往是中哈关系持续高水平发展的保障和优势,为两国关系发展、“一带一路”合作顺利推进奠定坚实基础。

共建“一带一路”合作理念涵盖面广,为中哈加强各领域合作开辟广阔前景。2014年11月,哈萨克斯坦提出“光明之路”新经济政策。共建“一带一路”倡议和“光明之路”新经济政策契合度高、互补性强。中哈不断加强战略对接,深化政策沟通,为基础设施、投资贸易、工业与交通、人文交流等诸多领域的双边合作拓展了互利共赢的发展空间,促进了共同繁荣。

托卡耶夫表示,共建“一带一路”是个伟大倡议。哈方致力于同中方长期友好合作,将坚定不移发展哈中永久全面战略伙伴关系,密切对接“光明之路”新经济政策同“一带一路”倡议,推动两国务实合作取得更多成果,更好惠及两国和两国人民。

哈萨克斯坦驻华大使努雷舍夫表示,哈中在国际舞台上保持密切互动,两国共建“一带一路”框架下的务实合作不断推进,成为睦邻友好、互利共赢的典范。

加强务实合作,助力经济发展

在哈萨克斯坦库斯塔奈广袤的平原上,



多年来,中国与哈萨克斯坦合作为哈首都阿斯塔纳生态园打造生态屏障。图为阿斯塔纳城市象征——生命之树,在其观景平台上可俯瞰阿斯塔纳全景。本报记者 李 强 摄

一台台白色风机巍然矗立,巨大的叶片随风转动,生产着清洁的绿色电能,这里是由中国企业寰泰能源参与投资建设的昂卜拉克50兆瓦风电项目。从7年前进入哈萨克斯坦市场,到今天成为当地最大的清洁能源供应商之一,寰泰能源已建成包括光伏发电、风力发电等在内的6个新能源项目,总规模380兆瓦,累计为当地提供14.1亿千瓦时绿色电力,减少碳排放共计141万吨,在建设高峰期当地创造就业岗位3000个。

哈萨克斯坦电力生产以传统燃煤为主。近年来,随着全球能源转型,哈萨克斯坦对清洁能源的需求更加迫切。由中企投资、承建的札纳塔斯风电场、图尔古松水电站、阿克莫拉州风电项目等新能源项目,正切实助力哈萨克斯坦能源产业向低碳转型。据中国电力哈萨克斯坦能源投资有限公司数据,截至2022年底,中企在哈参建的可再生能源项目总装机容量已超过1000兆瓦。

新能源领域合作成果是中哈共建“一带一路”成绩斐然的生动体现。中哈建立产能和投资对话机制,成立中哈产能合作专项基金,产能合作蓬勃发展。已建成的江淮汽车生产线、奇姆肯特炼厂现代化改造等大型战略项目,为哈萨克斯坦经济社会发展提供强大助力,实实在在造福两国人民。

中哈山水相连,经济结构互补性强。在哈萨克斯坦阿拉木图等大中城市街头,中国品牌电器、手机、汽车等广告随处可见,产品广受哈萨克斯坦民众欢迎。据中国海关总署统计,2022年,中哈货物贸易总额达311.7亿美元,同比增长23.6%。哈萨克斯坦成为第二个在阿里巴巴电商平台开设国家馆的国家,已有200多家哈萨克斯坦企业入驻该平台,蜂蜜、果汁等哈萨克斯坦优质特色农产品也得到中国消费者的青睐与认可。

中哈霍尔果斯国际边境合作中心,中哈连云物流合作基地、“霍尔果斯—东大门”经济特区无水港等项目成功建成,极大促进了中哈两国互联互通,持续推进中哈物流领域合作蓬勃发展。据哈萨克斯坦官方统计,2022年,中哈两国铁路货运量达2300万吨,创历史新高。一系列疾驰的中欧班列犹如一队队“钢铁驼

队”,不仅联通了中国与欧洲多国的物流网络,也让沿线国家的货物在哈萨克斯坦“集结”,带来更加广阔的商机,编织起了中国与哈萨克斯坦务实合作的“黄金网络”。

哈萨克斯坦外交部官员巴克拉特·博格列诺夫表示,哈中经贸合作有着得天独厚的优势,潜力巨大。共建“一带一路”合作促进了哈萨克斯坦基础设施建设,特别是哈中公路、铁路过境运输和国际陆海多式联运等互联互通,为加速哈萨克斯坦发展、扩大哈中各领域合作奠定了重要基础,“铺就一条通往共同发展繁荣之路”。

哈萨克斯坦总理迈洛夫表示,中国是哈重要的经贸伙伴,深化两国务实合作对双方具有战略意义,双方应进一步加大在农业、数字化等领域的合作,以更多的务实合作充实哈中永久全面战略伙伴关系。

推动人文交流,促进民心相通

在阿拉木图,记者遇到了中国科学院新疆生态与地理研究所(以下简称“新疆生地所”)党委书记、副所长张向军。他的哈萨克斯坦之行日程排得满满当当。这些年来,新疆生地所与哈方的合作持续推进。新疆生地所研究土壤改良技术、引种、筛选和繁育耐寒植物,为阿斯塔纳生态圈打造生态屏障,减少当地因为大风和沙尘造成的经济损失。5月下旬,在刚刚落成的哈萨克斯坦驻西安总领馆,新疆生地所先后到访中国有关地方省市,阿拜州和东哈萨克斯坦州州领导也把访华提上了日程。不久前,蒋薇参加了江布尔州国际经济投资论坛。在这个论坛上,有关中国企业同江布尔州政府签署食品加工、新能源等领域合作备忘录。“充分感受到哈萨克斯坦各州对华合作的强烈需求。”她笑着说。

在“丝绸之路大学联盟”框架内,中哈众多一流高校密切交流合作。罗瑞塔·奥唐纳表示,纳扎尔巴耶夫大学与清华大学、西安交通大学等中国高校围绕丝绸之路考古、文化遗产保护、科技创新等诸多领域建立了紧密的合作关系,通过开展校际学术交流、交换学习、合作研究等各种方式,促进了相互了解,也推动了哈中两国教育发展。

国之交在于民相亲,民相亲在于心相通。中哈即将实现互设文化中心,哈萨克斯坦将建成传统医学中心和鲁班工坊,教育、科学、艺术、体育、旅游、新闻出版、广播电视、网络视听、电影制片等领域合作将持续深化……在共建“一带一路”框架内,中哈人文交流合作的步子越迈越大,人民友好基础越来越牢。

哈萨克斯坦伟大诗人、思想家阿拜·库南巴耶夫曾这样说:“世界有如海洋,时代有如劲风。”共建“一带一路”倡议顺应历史潮流、时代大势。乘着共建“一带一路”的东风,哈萨克斯坦已成为发展的热土。站在新的起点上,中哈将继续做共建“一带一路”的先行者,推动构建世代友好、高度互信、休戚与共的中哈命运共同体。(本报记者王新萍、王云松、张晓东、曲颂、任皓宇、周翰博)

就在阿拉木图的中国签证中心里,记者遇到了东哈萨克斯坦技术大学校长拉赫梅图利纳。5月18日,《哈萨克斯坦鲁班工坊合作建设协议》签约仪式在天津职业大学进行。拉赫梅图利纳表示,来自中国的培训设备、师资等将提升东哈技术大学汽车维修等相关专业的职业培训水平。哈中人文交流合作成为促进民心相通的重要渠道。

“工作”“作业”……哈萨克斯坦阿里法拉比国立大学孔子学院课堂上气氛热烈,十几名哈萨克斯坦学生正跟着老师一起朗读新学习的中文词语。

近年来,“中文热”“中国文化热”在哈萨克斯坦持续升温。日前,哈萨克斯坦有5所孔子学院,每年完成中文培训3000余人次。中文在哈萨克斯坦已经成为最受欢迎的专业之一,中国也成为最具吸引力的留学目的地之一。哈萨克斯坦阿里法拉比国立大学孔子学院哈方院长阿克木江·阿斯力别克夫表示:“通过开展高水平的中文教学和文化传播,培养有才华和受过良好教育的年轻人,这对哈中世代友好具有重要意义。”

在阿拉木图,有一条以中国音乐家冼星海命名的街道——冼星海大道。大道上古铜色的冼星海纪念碑无声地讲述着一段中哈友好的感人故事:二战时期,冼星海辗转流离来到阿拉木图,在举目无亲、贫病交加之时,哈萨克斯坦音乐家拜卡达莫夫给予了无私的帮助。正是在这段时间里,冼星海创作出《满江红》《中国狂想曲》等作品,并根据哈萨克民族英雄阿曼盖尔德的事迹创作出交响诗《阿曼盖尔德》。

2019年,首部中哈合拍电影《音乐家》上映,两位音乐家真挚友谊的感人故事被搬上银幕,并斩获多项国际大奖。《音乐家》哈方制作人夸尼什·阿赫梅托夫为能够参与这一哈中合作项目,挖掘并呈现那段历史感到非常自豪,他深有感触地对记者说:“我希望能够通过艺术形式增进哈中两国人民的相互了解和信任,深化两国人民之间的友谊。”

“为弘扬两国人民世代友好精神,双方同意以纪念中国音乐家冼星海和哈萨克斯坦音乐家拜卡达莫夫友谊为题材举办联合音乐会等文化活动”已被载入不久前签署的中哈联合声明,成为通过人文交流促进中哈民心相通、睦邻友好的真切注脚。

在“丝绸之路大学联盟”框架内,中哈众多一流高校密切交流合作。罗瑞塔·奥唐纳表示,纳扎尔巴耶夫大学与清华大学、西安交通大学等中国高校围绕丝绸之路考古、文化遗产保护、科技创新等诸多领域建立了紧密的合作关系,通过开展校际学术交流、交换学习、合作研究等各种方式,促进了相互了解,也推动了哈中两国教育发展。

国之交在于民相亲,民相亲在于心相通。中哈即将实现互设文化中心,哈萨克斯坦将建成传统医学中心和鲁班工坊,教育、科学、艺术、体育、旅游、新闻出版、广播电视、网络视听、电影制片等领域合作将持续深化……在共建“一带一路”框架内,中哈人文交流合作的步子越迈越大,人民友好基础越来越牢。

哈萨克斯坦伟大诗人、思想家阿拜·库南巴耶夫曾这样说:“世界有如海洋,时代有如劲风。”共建“一带一路”倡议顺应历史潮流、时代大势。乘着共建“一带一路”的东风,哈萨克斯坦已成为发展的热土。站在新的起点上,中哈将继续做共建“一带一路”的先行者,推动构建世代友好、高度互信、休戚与共的中哈命运共同体。(本报记者王新萍、王云松、张晓东、曲颂、任皓宇、周翰博)

“一年来,习近平主席的回信一直激励着我努力工作。”谈起习近平主席去年给外文出版社的外国专家回信,外文出版社阿文编辑部原撰稿专家阿里·萨贝特依然心情十分激动:“这是我职业生涯的重要时刻,让我对促进阿中文化交流充满信心!”

萨贝特和外文出版社另外4名外国专家去年给习近平主席写信,讲述了参与翻译出版《习近平谈治国理政》等图书的深切感受。在萨贝特看来,习近平主席在百忙之中抽出时间,阅读来信并亲自给翻译工作者回信,体现了中国国家领导人对翻译工作的重视与关心,让他“深感责任重大”。

萨贝特曾参与《习近平谈治国理政》第四卷和《中国共产党尊重和保障人权的伟大实践》全面建成小康社会:中国人权事业发展的光辉篇章》等十几部重要党政文献,以及《走近中国共产党》《中国北斗:大国重器》等多部重点图书的翻译改稿工作。“这份工作对我来说意义重大。中国是世界第二大经济体,中国共产党的执政理念对世界有着深远影响。外部世界渴望了解真实的中国,而我的工作就是搭建中国与世界沟通的桥梁。”翻译工作带给萨贝特满满的成就感。

2008年,从埃及艾因夏姆斯大学语言学院中文系毕业后,萨贝特来到中国求学和工作。2020年,他进入外文出版社工作。“翻译工作需要极大的耐心和严谨的态度,如同建筑师盖楼,只有投入大量时间与精力夯实地基,建成的大楼才坚固耐用,经得起各种考验。”看着一座座“高楼大厦”在自己的参与下拔地而起,萨贝特倍感自豪。

萨贝特参与翻译的作品多与中国政治、历史相关,“其他国家读者对这些主题很感兴趣,希望了解更多中国特色话语体系”。为了将中国话语体系翻译得准确,萨贝特和同事们下了不少功夫。每次遇到新的语言表述,他先仔细推敲其中文含义,尽己所能选择合适的阿文表达,并向阿方相关领域专家请教,之后再与中国同事共同确定最终译法,“译文既要贴合原文,又要符合外国受众的阅读习惯”。

在翻译文稿的过程中,萨贝特加深了对中国的了解。“以人民为中心”“人民至上”等表述,是习近平主席讲话中让萨贝特印象深刻的内容。“这些表述体现了中国共产党执政理念,中国共产党始终把人民放在心中,为群众办实事做好事,团结带领中国人民不断为美好生活而奋斗。”萨贝特认为,以人民为中心的发展思想是实践的结晶,其背后是实实在在的努力和付出。

萨贝特见证了中国过去10多年的发展进步。电子支付、5G网络、高速铁路等快速普及,给人们日常生活带来诸多便利,他也深有体会。“我习惯喝咖啡,刚来中国的时候,可能需要坐15分钟公交车才能找到一家咖啡厅,而现在只要网上下单就能在家里喝上品牌咖啡。”萨贝特还对中国的城市规划印象深刻,“我去过江苏泰州市,当地的城市环境干净整洁,交通便利,展现了城市规划以人为本的思路,值得我的家乡借鉴学习”。

“中文是面向未来的语言。”萨贝特表示,随着埃中、阿中互利合作不断深化,越来越多的埃及和阿拉伯国家民众选择学习中文,许多中国影视剧日益受到埃及和阿拉伯国家民众喜爱,了解和接触中国成为一种趋势。“语言是促进文化交流、拉近不同国家人民距离的桥梁。未来,我将继续为促进中国与世界的交流沟通贡献一份力量。”萨贝特说。

斯里兰卡总统维克拉马辛哈会见袁家军

新华社科伦坡7月23日电 (记者车宏亮)7月22日,斯里兰卡统一国民党领袖、总统维克拉马辛哈在总统府会见中共中央政治局委员、重庆市委书记袁家军。

袁家军首先转达习近平主席的亲切问候。他说,中斯是传统友好邻邦,始终相互尊重、平等相待,是不同制度国家友好相处、互利合作的典范。中方愿在各层面与斯方携手努力,推动两国真诚互助、世代友好的战略合作伙伴关系迈上新台阶。中国共产党愿继续加强同斯各政党交流合作,助力两国关系发展和各自建设事业。重庆愿与斯方加强陆海新通道合作,共同提高开放发展水平,加强减贫协作,更好促进双方经济社会高质量发展。

维克拉马辛哈请袁家军转达对习近平主席的良好祝愿。他说,中国是斯里兰卡伟大的朋友,感谢中方长期以来为斯经济社会发展提供大力支持。斯方愿同中方加强全方位务实合作,深化党际和地方交流,推动高质量共建“一带一路”,欢迎重庆方来斯投资。

应斯里兰卡人民阵线党邀请,袁家军于7月19日至23日率中共代表团访问斯。其间,袁家军还分别会见了斯总理古纳瓦德纳、议长阿贝瓦德纳、前总统拉贾帕克萨、统一国民党主席普雷马达萨,同斯外长萨布里等多名政府部长共同出席中国(重庆)—斯里兰卡减贫与发展圆桌会,并参加有关民生活动。

丝路连运河 合作谋共赢

魏 强

2017年6月,中国同巴拿马建交。同年11月,两国签署关于共同推进丝绸之路经济带和21世纪海上丝绸之路建设的谅解备忘录,巴拿马成为首个同中国签署“一带一路”合作谅解备忘录的拉美和加勒比国家。在两国领导人亲自引领和大力推动下,双方以共建“一带一路”为统领,以共同发展繁荣为目标,持续加强发展战略对接,努力把两国互补优势转化为全面合作优势,使双边关系实现全面、跨越式发展。

发展对接不断加强。中巴同为发展中国家,命运紧密相连。双方在推动自由贸易和互联互通等问题上彼此高度认同,在践行多边主义、完善全球治理等方面具有广泛共同利益。面对动荡不安的国际局势,两国始终认为,世界各国应当团结包容、开放合作,在多边主义和国际法基本准则下,特别是在相互尊重主权和领土完整与平等互利原则基础上真诚相待、善意相处,共谋发展、共促和平。

经贸合作持续深化。中国自2019年起成为巴拿马第一大贸易伙伴,并长期保持巴拿马科隆自贸区最大商品供应国及巴拿马运河第二大用户的地位。近年来,双边贸易额逆势上扬。去年,中巴贸易额达138.9亿美元,同比增长22.5%,连续4年保持两位增长。巴拿马特色农产品输华步伐加快,双方在基建、农业、民生等领域合作潜力巨大。中方对同巴方商签高质量、覆盖面广的自贸协定持开放态度,希望通过双方积极努力,尽早达成高水平、互利共赢的协定。目前有超过40家中资企业在巴拿马开展经营活动,其中20多家在当地设立区域总部。中国企业

承建的巴拿马会展中心和阿玛多尔邮轮码头投入运营,成为中国企业信用和质量的新名片。今年3月,近200家中国企业参加了巴拿马国际贸易博览会,占参展商总数的1/3以上。

民间交往日益密切。中巴建交后,在文化、艺术、教育、旅游、体育等领域的交流合作成为两国人民增进友谊、互学互鉴的重要渠道。自2022年起,“欢乐春节”成为巴拿马全国性重要庆祝活动。孔子学院和孔子课堂入驻巴拿马全国各高校和多所中小学,“中文热”和“中国文化热”方兴未艾。数千名赴华参加研修班的专家学者和留学生成为中巴友好的民间使者,为促进两国民心相通发挥重要作用。新冠疫情期间,中巴相互帮扶、共克时艰,生动诠释了两国关系友好互利的真谛。

共建“一带一路”倡议是传承历史、造福世界的新桥梁,是开放包容、互利共赢的大平台。正如拉美首部系统研究“一带一路”的著作——《丝绸之路与巴拿马》的作者、巴拿马经济学家埃迪·塔彼罗所说:“‘一带一路’合作不是谁征服谁,而是朋友间的互相帮助。”作为区域重要的海洋、航空、物流、商业和金融中心,巴拿马是共建“一带一路”的天然合作伙伴。中巴在相互尊重、平等互利、合作共赢基础上携手共建“一带一路”潜力巨大、前景广阔。

(作者为中国驻巴拿马大使)

因大使随笔

中国技术助力巴西水电站改造

本报记者 时元皓

巴西圣保罗州和南马托格罗索州交界地带的巴拉那河上,宏伟的朱比亚水电站引人注目。日前,中国三峡(巴西)股份有限公司完成了对朱比亚水电站3号机组的技术改造,为这座运营50多年的水电站注入了新动力。

朱比亚水电站和位于其上游60公里处的伊利亚水电站,均位于巴拉那河中下游,地形落差大、水能丰富,拥有约500万千瓦的装机容量。自上世纪70年代投入运营以来,由于维修不足、设施整体严重老化,技术改造非常迫切。三峡巴西公司自2016年接管运营两座水电站后,就着手对其进行技术改造。

两座水电站靠近圣保罗、里约热内卢等几个电力消耗大的城市,是巴西东南部经济发达地区电网的骨干电站。为了尽可能减少对巴西电力系统的影响,项目方决定同时对两座水电站进行发电机、水轮机、辅助系统和自动化系统的改造,大大缩短了机器停运时间,保证电力生产的可持续性。“这就像在修理一辆正在行驶的汽车,进行维修时还不能影响汽车行驶。”三峡巴西公司发电副总经理伊万德罗表示,在实施多重技术改造的同时还要保证电力生产与供应,这样的技术改造项目在巴西是开创性的。

目前,两座水电站的9台机组改造工作已经结束。“这一技术改造对巴西国家电力系统至关重要。”巴西国家电力调度中心前总经理路易斯·巴拉塔介绍,巴西大型水电站建设年代均比较久远,目前近一半的水电站都需要进行技术改造。这

两座水电站改造采用了新技术,其规模化改造升级将起到良好示范作用。

项目采用属地化经营,三峡巴西公司雇用的当地员工与中方派出的10名工程师并肩工作。“中国同事带来了丰富的专业知识和项目管理模式,我们也分享了巴西的管理经验。在与中国团队共事的两年多时间里,双方在专业知识和管理能力方面都有不少交流。”三峡巴西公司工程技术部主任凯撒·泰奥多罗认为,巴西和中国同为水电大国,都拥有丰富的专业知识和实践经验,双方合作是强强联合、互利共赢。

为了让巴方更好地了解中方的管理理念,中方团队还邀请一些巴西同事到中国参观三峡水电站和葛洲坝水电站。“如今,当技术改造现场出现问题时,他们会主动询问是否有中国经验可以借鉴。双方真诚的沟通不断形成合力,让我们的工程建设越来越顺利。”中方技术专家张春辉说。

近年来,巴西政府提出“国家绿色增长计划”,并致力于在2050年实现碳中和目标,包括水电在内的清洁能源的重要性愈发凸显。巴西电力能源交易中心最新发布的数据显示,2022年巴西92%的发电量来自可再生能源,占比再创新高,其中水力发电占发电总量的73.6%。伊万德罗说,随着水电站技术改造稳步推进,巴西的水电行业将为国家经济发展发挥更大作用。

(本报里约热内卢电)

「对促进阿中文化交流充满信心」

本报记者 周 朔